

*Padhānasutta*¹⁾

(Suttanipāta, ed. FAUSBÖLL, p. 74.)

1.

*Tam [maṃ]²⁾ padhānapahitattaṃ**nadiṃ Nerañjaram pati |**viparakkamma jhāyantaṃ**4 yogakkhemassa pattiyā ||*

2.

*Namucī karuṇaṃ vācaṃ**bhāsamāno upāgami |*

1) Für den Pālitext habe ich ein Mandalay Ms. der India Office library mit FAUSBÖLL'S vortrefflicher Ausgabe verglichen. Aber ich finde hier wieder bestätigt, was ich schon in meiner Ausgabe des Itivuttaka p. IV bemerkt habe, dass nämlich die birmanischen Mss. nicht selten eine bessere Lesart bieten: sie können ja von älteren sinhalesischen Mss. abstammen, die besser waren als die uns erhaltenen.

2) Ich halte dieses *maṃ* für interpoliert, vgl. lin. 20.

Lalitavistara Adhy. XVIII.

(ed. RAJ. MITRA, p. 327.)

Māraśca bhikṣavaḥ pāpīyān Bo-
dhisattvasya śaḍ varṣāṇi duṣkara-
caryāṃ carataḥ pṛṣṭhataḥ pṛṣṭhataḥ
samanubaddho 'bhūt | avatāraprekṣī
avatāragaveṣī na ca kadācit kiñcid
avatāram adhyagacchat | so 'vatā-
ram adhigacchan nirvivarṇo¹⁾ vipra-
tisārī prakāmat²⁾ ||

Tatredam ucyate ||

1.

*Ramañīyāny aranyāni**vanagulmāśca vīrudhaḥ |**prācīna Uruvilvāyāṃ**4 yatra Nairañjanā nadī ||*

2.

*prahāṇāyodyataṃ tatra**satataṃ dṛḍhavigramam |**parākramantaṃ vīryeṇa**8 yogakṣemasya prāptaye ||*

3.

*Namucir madhurāṃ vācaṃ**bhāṣamāṇa upāgamat |*

1) Diese Prosaerleitung, die das Argument der Fabel enthält, entspricht den letzten Versen der Pāliversion. Für das sinnlose *nirvivarṇo* ist *nirviṇṇo* zu lesen, vgl. *nibbijjāpema* im Pāli lin. 98.

2) Die Prakritform *prakāmat*, für *prākrāmat* (»*prākāmata*« Rāj. M.) fällt hier auf.